



SUBJECT:	<b>Arabic</b>
PAPER NUMBER:	I – Dictation
DATE:	21 <sup>st</sup> March 2018
TIME:	30 minutes

### EXAMINER'S PAPER

Another extract will be read to the candidates in Standard Arabic. Candidates are asked **not** to write anything during the first reading. The extract will be repeated a second time in breath groups. Candidates are to write the dictation during this reading. The extract will be repeated one last time so that candidates can check their answer.

قال ماهر لصديقه أحمد: تعلمنا كل حروف الهجاء العربية، فأيتها أحب إليك؟  
ردّ أحمد قائلاً: حرف الميم!  
سأله ماهر: لماذا؟

قال أحمد: لأنّي أحبّ المساء أكثر من الصباح، وأحبّ الموسيقى أكثر من الرسم. الميم تأتي في أول ما أحبّ من المدن موستا في مالطا ومراكش في المغرب، ومن البلدان العربية مصر، ومن المأكولات المربّي والموز ولحم الماعز، أفضل مواء القطة ولا أحبّ عواء الكلب. أحبّ أعياد ميلاد أصدقائي. الميم تختبئ بعد لام التعريف وتصعب رؤيتها.  
هزّ ماهر رأسه وقال: لكنّها في غير ما نحبّ أيضاً فهي تأتي في أول بعض الكلمات التي لا أحبّ مثل: الماضي والمرض والموت.

قاطعه أحمد: لقد نسيت أن أقول لك إنني أحبّك مرحاً يا ماهر. قل لي ما هو حرفك المفضّل؟  
أجاب ماهر: أحبّ الرسم لذلك كل حروف العربية جميلة في الكتابة ولكنّ بعضها صعب النطق. وتابع ضاحكاً: إنّ حرف الميم دائري ولفظه سهل جداً أمّا الهمزة في اسمك فصعبة النطق والكتابة أيضاً.

(Source: Department of Oriental Studies - UoM)

**(Total: 7 marks)**







SUBJECT:	<b>Arabic</b>
PAPER NUMBER:	I – Listening Comprehension
DATE:	21 <sup>st</sup> March 2018
TIME:	30 minutes

### EXAMINER'S PAPER

The extract in Standard Arabic below will be read **TWICE** to the candidates. After listening to the passage for the second time, the candidates will be required to answer the questions that follow in writing and in Standard Arabic.

As from the first reading, candidates may take rough notes in the space provided on the Candidate's Paper.

عزيزتي ليلي،

تحية طيبة وبعد..

أكتب لك هذه البطاقة من القاهرة، المدينة الكبيرة جداً، والمزدحمة دائماً بالسيارات والناس. وصلت مصر مع أسرتي منذ أسبوع في رحلة سياحية. ولكن ما زال كل شيء حولنا غريب وجديد: الأصوات والمناظر والروائح والطعام.

حين غادرنا كندا كنا بلباس شتوي ثقيل وكان منظرنا مضحكاً في مطار القاهرة، لأنّ الطقس هنا مشمس ودافئ، كما هو عادة في فصل الربيع.

نحن الآن في فندق مريح ونظيف وكبير وهادئ يُطلُّ على نهر النيل. لقد زرنا أماكن كثيرة وجميلة: الأهرامات وأبو الهول وأسواق المدينة القديمة. أمس زرنا سوق خان الخليلي الرائع، وسوق الصناعات اليدوية التقليدية. وشربنا الشاي في واحد من المقاهي المشهورة فيه.

كانت معاملة الناس لنا طيبة جداً وكانوا يتكلمون معنا الانجليزية. ولكنني سعيدة فقد تكلمت العربية قليلاً وطلبت الشاي لي ولأسرتي وكذلك الحساب. الجرسون فهم ما أقول لكنّه قال: إنك تتحدّثين مثل الشخصيات التاريخية في المسلسلات التلفزيونية، مثل كليوبترا، فضحكنا جميعاً. حين أعود إلى كندا يجب أن أدرس اللهجة المصرية مع الفصحى، لأنني أحببتها، هنا يقولون - إزيك - ولا يقولون - كيف حالك - كما تعلمنا.

**Passage continues on next page.**

الأسبوع القادم سنركب القطار إلى مدينة الاسكندرية وسنزور مكتبتها الوطنية الشهيرة. حجزنا فندقاً سياحياً على البحر لمدة ثلاثة أيام. أمّا اليوم فسنزور المتحف الوطني الشهير وساحة التحرير. وغداً الأحد سنركب قارباً في نهر النيل في رحلة إلى الأقصر، المدينة الأثرية المعروفة.

اشتريت كتباً كثيرة منها بعض روايات نجيب محفوظ واشتريت أيضاً تسجيلات لك كما طلبت مني لأم كلثوم وعمرو دياب. هل تريدين شيئاً آخر؟

مع أطيب التحيات،

صديقتك سامية

(Source: adapted from وأتعلّمها العربية)

- (1) 1. أين تعيش ليلي وسامية؟
- (2) 2. عدّد المدن التي زارتها سامية مع أسرتها في مصر؟
- (2) 3. ماذا اشترت سامية من مصر؟
- (3) 4. اذكر السبب الذي دفع سامية للتفكير بدراسة اللهجة المصرية؟

**(Total: 8 marks)**



L-Università  
ta' Malta

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE  
EXAMINATIONS BOARD

**SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL  
2018 MAIN SESSION**

SUBJECT:	<b>Arabic</b>
PAPER NUMBER:	I – Listening Comprehension
DATE:	21 <sup>st</sup> March 2018
TIME:	30 minutes

**CANDIDATE'S PAPER**

You will hear an extract in Standard Arabic. This signal (signal) means that the extract is finished. The extract will be repeated a second time. On hearing the signal for the second time (signal), you should start to write your answers in standard Arabic. You may make rough notes in the space provided at the end of the paper.

1. أين تعيش ليلى وسامية؟

(1) \_\_\_\_\_

2. عدد المدن التي زارتها سامية مع أسرتها في مصر؟

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(2) \_\_\_\_\_

3. ماذا اشتهرت سامية من مصر؟

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(2) \_\_\_\_\_

4. اذكر السبب الذي دفع سامية للتفكير بدراسة اللهجة المصرية؟

---

---

---

---

(3)

---

**(Total: 8 marks)**



SUBJECT: **Arabic**  
PAPER NUMBER: I – Reading Comprehension  
DATE: 22<sup>nd</sup> March 2018  
TIME: 20 minutes

**SESSION 1**

**EXAMINER'S PAPER**

The candidate should read the passage out loud, and answer the questions that follow orally in standard Arabic:

**القراءة**

**عاداتٌ صحيّةٌ مُفيدةٌ**

لتحافظَ على صحتِكَ ولتعيشَ حياةً سعيدةً عليك أن تتبّع نظاماً صارماً من العاداتِ الصحيّةِ الهامّةِ ومنها:

أولاً: نم باكراً واستيقظ باكراً، لأنّ الجسمَ والعقلَ يحتاجان إلى الرّاحة. يقول المثلّ العربيّ "العقلُ السليمُ في الجسمِ السليم". اذهب إلى سريرك مُبكراً، لتنامَ نوماً كافياً وعميقاً، ولتنهضَ نشيطاً. يُساعدُ النومُ الكافي العقلَ على التّفكيرِ السليم، ويجعلُ الجسمَ حيويّاً، فيؤدّي الإنسانُ عملهُ بطريقةً جيّدةً.

ثانياً: مارسْ بعضَ التّمارينِ الرّياضيّةِ مثل: المشي والجري والقفز والسّباحة. تجعلُ الرّياضةُ الجسمَ قويّاً، وتُساعدُ في جريانِ الدّمِ داخلِ الجسمِ، وهذا أمرٌ هامٌّ جداً، لأنّ الدّمَ يحملُ الغدَاءَ إلى كلّ أجزاءِ الجسمِ. فعلى سبيلِ المثال، يحتاجُ المُخُّ إلى الدّمِ ليُفكّرَ، و اليدُ تحتاجه لتتحركَ وهكذا... للتّمارينِ الرّياضيّةِ تأثيرٌ إيجابيٌّ كبيرٌ على الصّحةِ.

ثالثاً: استنشِقْ الهواءَ النّقيّ، وإقضِ بعضَ الوقتِ في الحديقةِ لذلك. افتحِ النافذةَ قبلَ النومِ، ليُدخلَ الهواءُ النّقيُّ.

رابعاً: حافظ على النّظافة دائماً، نظافة الجسم والملابس والطعام والمنزل. تُسبّبُ القذارةُ المرضَ، والإنسانُ المريضُ لا يدرس ولا يعمل، لأنه يقضي كلّ وقتِه متألماً. اغسل يديكَ قبلَ الطّعامِ وبعده.

**Passage continues on next page.**



خامساً: كُلُّ طعاماً كافياً ومفيداً. تناول أنواعاً مختلفة من الطعام كالخبز والأرز واللحم  
والسمك والبيض واللبن، وكُلُّ أنواعاً مختلفة من الخضار مثل الطماطم والخيار والجزر. اغسل  
الفاكهة والخضار جيداً قبل الأكل. فالطعام الجيد يُساعد الجسم لينمو.  
وأخيراً، لا تنسَ أن تتبَّع هذه النصائح يومياً كي تُصبح جزءاً من نظام حياتك اليومي لا يمكن  
الاستغناء عنه.

(أحبّ العربية وأتعلّمها) (Source: adapted from)

(8)

### الأسئلة

1. كيف تؤثر التمارين الرياضية على الصحة؟ (4)
2. ما هو الطعام المفيد؟ (4)
3. هل توافق على أهميّة هذه العادات، وهل برأيك هناك عادات أخرى مفيدة يمكن  
إضافتها وتتّبعتها شخصياً؟ (4)

(Total: 20 marks)



SUBJECT: **Arabic**  
PAPER NUMBER: I – Reading Comprehension  
DATE: 22<sup>nd</sup> March 2018  
TIME: 20 minutes

**SESSION 1**

**CANDIDATE'S PAPER**

Read the following passage out loud, and answer the questions that follow orally in standard Arabic:

**القراءة**

**عاداتٌ صحيّةٌ مُفيدةٌ**

لتحافظَ على صحتِكَ ولتعيشَ حياةً سعيدةً عليك أن تتبَع نظاماً صارماً من العاداتِ الصحيّةِ الهامّةِ ومنها:

أولاً: نَم باكراً واستيقظُ باكراً، لأنّ الجسمَ والعقلَ يحتاجان إلى الرّاحةِ. يقول المثلُ العربيُّ "العقلُ السليمُ في الجسمِ السليم". اذهب إلى سريرك مُبكراً، لتنامَ نوماً كافياً وعميقاً، ولتنهضَ نشيطاً. يُساعدُ النومُ الكافي العقلَ على التّفكيرِ السليم، ويجعلُ الجسمَ حيويّاً، فيؤدّي الإنسانُ عملهُ بطريقةً جيّدةً.

ثانياً: مارسْ بعضَ التّمارينِ الرّياضيّةِ مثل: المَشْيِ والجَريِ والقَفْزِ والسّباحةِ. تجعَلُ الرّياضةُ الجسمَ قوياً، وتُساعدُ في جريانِ الدّمِ داخلِ الجسمِ، وهذا أمرٌ هامٌّ جداً، لأنّ الدّمَ يحملُ الغِذاءَ إلى كُلِّ أجزاءِ الجسمِ. فعلى سبيلِ المثال، يحتاجُ المُخُّ إلى الدّمِ ليُفكّرَ، و اليدُ تحتاجه لتتحركَ وهكذا... للتّمارينِ الرّياضيّةِ تأثيرٌ إيجابيٌّ كبيرٌ على الصّحةِ.

ثالثاً: استنشقْ الهواءَ النّقيّ، واقضِ بعضَ الوقتِ في الحديقةِ لذلك. افتحْ النافذةَ قبلَ النومِ، ليدخلَ الهواءُ النّقيُّ.

رابعاً: حافظ على النّظافةِ دائماً، نظافةِ الجسمِ والملابسِ والطعامِ والمنزلِ. تُسبّبُ القذارةُ المرضَ، والإنسانُ المريضُ لا يدرس ولا يعمل، لأنه يقضي كلَّ وقته متألماً. اغسل يديك قبلَ الطعامِ وبعده.

**Passage continues on next page.**

خامساً: كُلُّ طعاماً كافياً ومفيداً. تناول أنواعاً مختلفة من الطعام كالخبز والأرز واللحم  
والسمك والبيض واللبين، وكُلُّ أنواعاً مختلفة من الخضار مثل الطماطم والخيار والجزر. اغسل  
الفاكهة والخضار جيداً قبل الأكل. فالطعام الجيد يُساعد الجسم لينمو.  
وأخيراً، لا تنسَ أن تتبَّع هذه النصائح يومياً كي تُصبح جزءاً من نظام حياتك اليومي لا يمكن  
الاستغناء عنه.

(حَبِّ العربية وَاَتَعَلَّمَهَا / Source: adapted from)

(8)

### الأسئلة

1. كيف تؤثر التمارين الرياضية على الصحة؟ (4)
2. ما هو الطعام المفيد؟ (4)
3. هل توافق على أهمية هذه العادات، وهل برأيك هناك عادات أخرى مفيدة يمكن  
إضافتها وتتبعها شخصياً؟ (4)

(Total: 20 marks)



SUBJECT: **Arabic**  
PAPER NUMBER: I – Conversation  
DATE: 22<sup>nd</sup> March 2018  
TIME: 10 minutes

**SESSION 1****EXAMINER'S PAPER**

The candidate is required to hold a short conversation with the examiner on **ONE** of the following topics in standard Arabic:

1. My favorite book .1 كتابي المفضّل
2. My house and my country .2 بيتي وبلدي
3. Valletta 2018 .3 فالتا عاصمة الثقافة ٢٠١٨

**(Total: 15 marks)**



SUBJECT: **Arabic**  
PAPER NUMBER: I – Conversation  
DATE: 22<sup>nd</sup> March 2018  
TIME: 10 minutes

**SESSION 1****CANDIDATE'S PAPER**

You are required to hold a short conversation with the examiner on **ONE** of the following topics in standard Arabic:

1. My favorite book .1 كتابي المفضل
2. My house and my country .2 بيتي وبلدي
3. Valletta 2018 .3 فالتا عاصمة الثقافة ٢٠١٨

**(Total: 15 marks)**



SUBJECT: **Arabic**  
PAPER NUMBER: I – Reading Comprehension  
DATE: 26<sup>th</sup> March 2018  
TIME: 20 minutes

**SESSION 2**

**EXAMINER'S PAPER**

The candidate should read the passage out loud, and answer the questions that follow orally in standard Arabic:

**القراءة**

**في دبي**

أحبُّ من الأمكنة حينَ أسافرُ الفَنادقَ ومن فيها من زائرين غرباء. لا أحبُّ الأسواقَ والمتاحفَ، لأسبابٍ كثيرةٍ، يطولُ شرحُها.

الفنادقُ هي عصبُ نشاطِ السِّياحةِ في أيِّ دولةٍ من دولِ العالمِ المُتَحَضِّرِ، فلا يُمكنُ تصوُّرُ قيامِ نشاطٍ سياحيٍّ من دونِ وجودِ شبكةٍ قويَّةٍ من الفنادقِ والمُنْتِجاتِ والقُرَى السِّياحيَّةِ والمطاعمِ.. إلخ. تَندرَجُ الفنادقُ في درجاتِها من الفُنْدُقِ العاديِّ إلى فنادقِ الخَمْسِ نُجُومٍ والسَّبْعِ نُجُومِ، وَذَلِكَ على حسبِ توفُّرِ درجةِ الرفاهيَّةِ ومُستوى الخدماتِ من المسابِحِ والنُّوادي الصِّحِّيَّةِ والملاعبِ والمطاعمِ ومراكزِ التَّسَوِّقِ ومراكزِ المؤتمراتِ لِرجالِ الأعمالِ ومكاتبِ تَاجيرِ السيَّاراتِ... .

زُرتُ العديدَ من الدولِ العربيَّةِ وفي كلِّ منها وجدتُ فنادقَ عاديَّةً وأخرى مُتميِّزةً. في مدينةِ دُبي يُعتبرُ فندقُ "برجِ العرب" من أبرزِ أمثلةِ الفنادقِ الفخمةِ في الشَّرْقِ الأوسطِ. حيثُ أَنَّهُ الفُنْدُقُ المُختارُ من كبارِ المشاهيرِ والنجومِ وأثرياءِ العالمِ. ويقعُ في منطقةِ الجميرا السِّياحيَّةِ على جزيرةٍ صناعيَّةٍ تَبْعُدُ مئةَ مترٍ عن شاطئِ البحرِ.

**Passage continues on next page.**

لم أحجز في هذا الفندق بالطبع، فسعرُ الغرفةِ بالليلةِ الواحدةِ رقمٌ كبيرٌ جداً قد يصلُ إلى ألفي دولار وأنا رجلٌ بسيطٌ ولستُ من أثرياءِ العالمِ ومشاهيرِهِ بَعْد. ولكنِّي شربتُ القهوة في أحدِ باراتِهِ مع صديقي نادر، الذي يعيش مع عائلته ويعمل هناك، أمّا هو فقد شرب عصير البرتقال المثلج. ثمّ تناولنا عشاءً محلياً لذيذاً في بيته مع أسرته الصغيرة، زوجته سلمى وابنه عمر. وبعد ذلك، أوصلني إلى الفندق الذي أنزل فيه.

في الحقيقة، فندقي، خمس نجوم، ويقع في منطقة جميلة جداً. فيه مسبح وقاعة مؤتمرات وعروض وعدد من المطاعم المطلّة على البحر أيضاً. غرفتي أنيقة جداً مع حمام واسع وغرفة جلوس، ومع ذلك بعد زيارة برج العرب، بدا لي المكان صغير جداً.

(أحبّ العربية وأتعلّمها أ  
Source: adapted from

(8)

#### الأسئلة

1. ما الفرق بين الفنادق العادية والفنادق الفاخرة؟ (4)
2. قارن بين فندق المسافر وبرج العرب؟ (4)
3. ماذا نعرف عن نادر؟ (4)

**(Total: 20 marks)**



SUBJECT: **Arabic**  
PAPER NUMBER: I – Reading Comprehension  
DATE: 26<sup>th</sup> March 2018  
TIME: 20 minutes

**SESSION 2**

**CANDIDATE'S PAPER**

Read the following passage out loud, and answer the questions that follow orally in standard Arabic:

**القراءة**

**في دبي**

أحبُّ من الأمكنة حينَ أسافرُ الفنادقَ ومن فيها من زائرين غرباء. لا أحبُّ الأسواقَ والمتاحفَ، لأسبابٍ كثيرة، يطولُ شرحُها.

الفنادقُ هي عصبُ نشاطِ السَّيَاحَةِ في أيِّ دولةٍ من دولِ العالمِ المُتَحَضَّرِ، فلا يُمكنُ تصوُّرُ قيامِ نشاطِ سياحيٍّ من دونِ وجودِ شبكةٍ قويَّةٍ من الفنادقِ والمُنْتِجاتِ والقُرَى السَّيَاحِيَّةِ والمطاعمِ.. إلخ. تتدرَّجُ الفنادقُ في درجاتِها من الفُنْدُقِ العاديِّ إلى فنادقِ الحَمْسِ نُجُومٍ والسَّبْعِ نُجُومٍ، وَذَلِكَ على حسبِ توفُّرِ درجةِ الرفاهيَّةِ ومُستوى الخدماتِ من المسابحِ والنَّوادي الصَّحِّيَّةِ والملاعبِ والمطاعمِ ومراكزِ التَّسَوُّقِ ومراكزِ المؤتمراتِ لِرِجالِ الأعمالِ ومكاتبِ تأجيرِ السيَّاراتِ... .

زُرتُ العديدَ من الدولِ العربيَّةِ وفي كلِّ منها وجدتُ فنادقَ عاديَّةً وأخرى مُتميِّزةً. في مدينةِ دُبي يُعتَبَرُ فندقُ "برج العرب" من أبرزِ أمثَلَةِ الفنادقِ الفخمةِ في الشَّرْقِ الأوسطِ. حيثُ أَنَّهُ الفُنْدُقُ المُخْتارُ من كبارِ المشاهيرِ والنجومِ وأثرياءِ العالمِ. ويقعُ في منطقةِ الجميرا السَّيَاحِيَّةِ على جزيرةٍ صناعيةٍ تَبْعُدُ مئةَ مترٍ عن شاطئِ البحرِ.

**Passage continues on next page.**



لم أحجز في هذا الفندق بالطبع، فسعرُ الغرفةِ بالليلِ الواحدةِ رقمٌ كبيرٌ جداً قد يصلُ إلى ألفي دولار وأنا رجلٌ بسيطٌ ولستُ من أثرياءِ العالمِ ومشاهيرِهِ بَعْدَ. ولكنِّي شربتُ القهوة في أحدِ باراتِهِ مع صديقي نادر، الذي يعيش مع عائلته ويعمل هناك، أمّا هو فقد شرب عصير البرتقال المثلج. ثمّ تناولنا عشاءً محلياً لذيذاً في بيته مع أسرته الصغيرة، زوجته سلمى وابنه عمر. وبعد ذلك، أوصلني إلى الفندق الذي أنزل فيه.

في الحقيقة، فندقي، خمس نجوم، ويقع في منطقة جميلة جداً. فيه مسبح وقاعة مؤتمرات وعروض وعدد من المطاعم المطلّة على البحر أيضاً. غرفتي أنيقة جداً مع حمام واسع وغرفة جلوس، ومع ذلك بعد زيارة برج العرب، بدا لي المكان صغير جداً.

(Source: adapted from *أحبّ العربية وأتعلّمها*)

(8)

#### الأسئلة

1. ما الفرق بين الفنادق العادية والفنادق الفاخرة؟ (4)
2. قارن بين فندق المسافر وبرج العرب؟ (4)
3. ماذا نعرف عن نادر؟ (4)

**(Total: 20 marks)**



SUBJECT: **Arabic**  
PAPER NUMBER: I – Conversation  
DATE: 26<sup>th</sup> March 2018  
TIME: 10 minutes

**SESSION 2**

**EXAMINER'S PAPER**

The candidate is required to hold a short conversation with the examiner on **ONE** of the following topics in standard Arabic:

1. Cycling .1 ركوب الدراجة
2. My grandfather/ grandmother .2 جدي/ جدتي
3. The best of Maltese food .3 أفضل الأطباق في المطبخ المالطي

**(Total: 15 marks)**



SUBJECT: **Arabic**  
PAPER NUMBER: I – Conversation  
DATE: 26<sup>th</sup> March 2018  
TIME: 10 minutes

**SESSION 2****CANDIDATE'S PAPER**

You are required to hold a short conversation with the examiner on **ONE** of the following topics in standard Arabic:

1. Cycling .1 ركوب الدراجة
2. My grandfather/ grandmother .2 جدي/ جدتي
3. The best of Maltese food .3 أفضل الأطباق في المطبخ المالطي

**(Total: 15 marks)**



SUBJECT: **Arabic**  
PAPER NUMBER: I – Reading Comprehension  
DATE: 27<sup>th</sup> March 2018  
TIME: 20 minutes

**SESSION 3**

**EXAMINER'S PAPER**

The candidate should read the passage out loud, and answer the questions that follow orally in standard Arabic:

**القراءة**

**محطة القطار**

أحبُّ من الأمكنة محطات القطار ومن يمرُّ بها يومياً من سُكَّانِ البلدِ. بعضُ المحطاتِ صغيرةٌ وتمرُّ في قرى صغيرة، وبعضها الآخرُ يقعُ في وسطِ المُدنِ الكبيرة كـفرانكفورت والقاهرة ولندن وهي مزدحمةٌ وكثيرةٌ الضجيجِ.

ركبتُ الكثيرَ من القطاراتِ في عددٍ كبيرٍ من دُولِ أوروبا وسافرتُ منذُ عشرين سنةً بقطارِ الشرقِ السريعِ إلى إستنبول في تركيا. في كلِّ محطةٍ رئيسةٍ كنتُ أتوقَّفُ لأكثرَ من يومٍ، لأزورَ المدينةَ أو القريةَ التي يمرُّ بها القطارُ.

حينَ أزورُ البلادَ الأوربيَّةَ أركبُ القطارَ فيها، وأمضي وقتاً طويلاً في المحطةِ لأراقبَ آلافَ المسافرينِ المسرعينِ للوصولِ إلى وجهتهم في حركتهم وسلوكهم. أحبُّ هذه الأمكنةَ المزدحمةَ والضجيجَ فيها. يجتمعُ الناسُ أمامَ شباكِ بيعِ التذاكرِ وعلى أرصفةِ السكَّةِ الحديديةِ المرقَّمةِ ويحملونَ أمتعتهم وحقائبهم الخفيفةَ أحياناً والثقيلةَ أحياناً أخرى.

يجلسُ المُسافرُ بانتظارِ قطارهِ على مقاعدٍ مريحةٍ أو في مطاعمٍ صغيرةٍ أو في غرفةِ الانتظارِ على الرصيفِ إن كانَ الطقسُ بارداً ويُراقبُ اللافتةَ الالكترونيةَ. واحدٌ يحملُ كتاباً ويقرأُ، أو جريدةً أو فنجان قهوة. وآخر يتكلَّمُ بالهاتفِ النقالِ. يدخلُ القطارُ ببطءِ السكَّةِ وتُفتحُ أبوابه في الوقتِ المحدد، ويستعدُّ المسافرُ لدخولِ عربتهِ المخصَّصةِ له.

**Passage continues on next page.**

في إحدى الرحلات كنتُ في ألمانيا وبالخطأ ركبت الحافلة المخصّصة لركاب الدرجة الأولى، وفيها المقاعدُ محجوزةٌ عادةً لمسافرٍ اشترى بطاقةَ الدرجةِ الأولى الأعلى من العاديةِ. حين جاء مُراقب التذاكر وطلب بطاقتي نظر إلي وقال بالإنكليزية: من أين حضرتك؟ فقلت له: سائح من تونس، فهزّ رأسه وكلمني بلطف شديد وشرح لي أن عليّ في المرة القادمة أن أدخل العربة المخصّصة لمسافري الدرجة العادية أو أحجز بطاقة درجة أولى إن رغبت في الجلوس في حافلة تتمتع بميّزات خدمية كثيرة. حينها لم أكن أعرف الفرق حقاً.

(أحبّ العربية وأتعلّمها أ) (Source: adapted from)

(8)

#### الأسئلة

(4)

1. ما الفرق بين محطات القطار الكبيرة و الصغيرة؟

(4)

2. صف حركة الناس في محطة القطار؟

(4)

3. ماذا حدث مع الكاتب في ألمانيا؟

**(Total: 20 marks)**



SUBJECT: **Arabic**  
PAPER NUMBER: I – Reading Comprehension  
DATE: 27<sup>th</sup> March 2018  
TIME: 20 minutes

**SESSION 3**

**CANDIDATE'S PAPER**

Read the following passage out loud, and answer the questions that follow orally in standard Arabic:

**القراءة**

**محطة القطار**

أحبُّ من الأمكنة محطات القطار ومن يمرُّ بها يومياً من سُكَّانِ البلدِ. بعضُ المحطاتِ صغيرةٌ وتَمُرُّ في قُرى صغيرةٍ، وبعضُها الآخرُ يقعُ في وسطِ المُدنِ الكبيرةِ ككفرانكفورت والقاهرة ولندن وهي مزدحمةٌ وكثيرةُ الضجيجِ.

ركبتُ الكثيرَ من القطاراتِ في عددٍ كبيرٍ من دُولِ أوروبا وسافرتُ منذُ عشرين سنةً بقطارِ الشرقِ السريعِ إلى إستنبول في تركيا. في كُلِّ محطةٍ رئيسةٍ كنتُ أتوقَّفُ لأكثرَ من يومٍ، لأزورَ المدينةَ أو القريةَ التي يمرُّ بها القطارُ.

حينَ أزورُ البلادَ الأوربيَّةَ أركبُ القطارَ فيها، وأمضي وقتاً طويلاً في المحطةِ لأراقبَ آلافَ المسافرينِ المسرعينِ للوصولِ إلى وجهتهم في حركتهم وسلوكهم. أحبُّ هذه الأمكنةَ المزدحمةَ والضجيجَ فيها. يجتمعُ الناسُ أمامَ شَبَّاكِ بَيْعِ التذاكرِ وعلى أرصفةِ السكَّةِ الحديديةِ المرقَّمةِ ويحملونَ أمتعتهم وحقائبهم الخفيفةَ أحياناً والثقيلةَ أحياناً أُخرى.

يجلسُ المُسافرُ بانتظارِ قطارهِ على مقاعدَ مريحةٍ أو في مطاعمَ صغيرةٍ أو في غرفةِ الانتظارِ على الرصيفِ إنْ كانَ الطقسُ بارداً ويُراقبُ اللافتةَ الالكترونيةَ. واحدٌ يحملُ كتاباً ويقرأ، أو جريدةً أو فنجان قهوة. وآخر يتكلَّمُ بالهاتفِ النقالِ. يدخلُ القطارُ ببطءِ السكَّةِ وتُفتحُ أبوابه في الوقتِ المحدَّد، ويستعدُّ المسافرُ لدخولِ عربتهِ المخصَّصةِ له.

**Passage continues on next page.**

في إحدى الرحلات كنتُ في ألمانيا وبالخطأ ركبت الحافلة المخصّصة لركاب الدرجة الأولى، وفيها المقاعدُ محجوزةٌ عادةً لمسافرٍ اشترى بطاقةَ الدرجةِ الأولى الأعلى من العاديةِ. حين جاء مُراقب التذاكر وطلب بطاقتي نظر إلي وقال بالإنكليزية: من أين حضرتك؟ فقلت له: سائح من تونس، فهزّ رأسه وكلمني بلطف شديد وشرح لي أن عليّ في المرة القادمة أن أدخل العربة المخصّصة لمسافري الدرجة العادية أو أحجز بطاقة درجة أولى إن رغبت في الجلوس في حافلة تتمتع بميّزات خدمية كثيرة. حينها لم أكن أعرف الفرق حقاً.

(أحبّ العربية وأتعلّمها أ  
(Source: adapted from

(8)

#### الأسئلة

(4)

1. ما الفرق بين محطات القطار الكبيرة و الصغيرة؟

(4)

2. صف حركة الناس في محطة القطار؟

(4)

3. ماذا حدث مع الكاتب في ألمانيا؟

**(Total: 20 marks)**



---

SUBJECT: **Arabic**  
PAPER NUMBER: I – Conversation  
DATE: 27<sup>th</sup> March 2018  
TIME: 10 minutes

---

<b>SESSION 3</b>
------------------

**EXAMINER'S PAPER**

The candidate is required to hold a short conversation with the examiner on **ONE** of the following topics in standard Arabic:

1. Transport in Malta .1 وسائل النقل في مالطا
2. My hobby .2 هوايتي
3. A friend's birthday party .3 حفلة عيد ميلاد صديق

**(Total: 15 marks)**





SUBJECT: **Arabic**  
PAPER NUMBER: I – Conversation  
DATE: 27<sup>th</sup> March 2018  
TIME: 10 minutes

**SESSION 3**

**CANDIDATE'S PAPER**

You are required to hold a short conversation with the examiner on **ONE** of the following topics in standard Arabic:

1. Transport in Malta

.1 وسائل النقل في مالطا

2. My hobby

.2 هوايتي

3. A friend's birthday party

.3 حفلة عيد ميلاد صديق

**(Total: 15 marks)**



---

SUBJECT:	<b>Arabic</b>
PAPER NUMBER:	IIA
DATE:	10 <sup>th</sup> May 2018
TIME:	9:00 a.m. to 11:05 a.m.

---

1. Translate the following text into English:

يُفضّل كثير من الناس قضاء عطلة نهاية الأسبوع خارج البيت. يحمل الناس معهم خياماً وملابس وطعاماً وماء. أحبُّ التخيم في الجبال لأنني أحبُّ الأشجار والغابات، ولكن أخي يحبُّ البحر أكثر. حين يكون الطقس جميلاً ودافئاً هنا في مالطا أذهب مع أسرتي إلى البحر. ولكن كل سنة في الصيف نساfer لمدة أسبوعين إلى فرنسا ونقضي أسبوعاً واحداً في الجبال في خيمة. عندي صور جميلة جداً من هناك.

(Source: Department of Oriental Studies - UoM)

**(Total: 10 marks)**

2. Translate the following text into standard Arabic:

Tunisia is an Arab state in North Africa, covering 165,000 square kilometers. It is bordered by Algeria to the west and southwest, Libya to the southeast, and the Mediterranean Sea to the north and east. It is very close to Malta. Tunisia's population was estimated to be just under 11.93 million in 2016. The capital city is Tunis, and is located on its northeast coast.

(Source: adapted from encyclopedia.com/places)

**(Total: 10 marks)**

3. Write a short essay of about 100 words in standard Arabic on **ONE** of the following:

1. برنامجي اليومي، كلّ يوم.....
2. في المستقبل، أريدُ أن.....
3. رحلة قمتُ بها السنة الماضية، سافرتُ مع..... إلى.....

**(Total: 20 marks)**

4. Grammar: Rewrite and vocalize the following sentences:

1. كتابه الجديد في حقيبتة.
2. يريد أن يكتب رسالة.
3. لم أسافر بالطائرة.
4. لن أغسل الأطباق.
5. كانت طالبة مجتهدة.

**(Total: 5 marks)**

5. Culture: Rewrite and complete the following sentences:

1. نهر الفرات ونهر دجلة يمرّان في \_\_\_\_\_.
2. عيد الفطر يأتي بعد \_\_\_\_\_، شهر الصوم.
3. من الآلات الموسيقية العربية \_\_\_\_\_.
4. من أشهر الأطعمة الشعبية في المغرب العربي \_\_\_\_\_.
5. يُقال \_\_\_\_\_ سفينة الصحراء.

**(Total: 5 marks)**



SUBJECT:	<b>Arabic</b>
PAPER NUMBER:	IIB
DATE:	10 <sup>th</sup> May 2018
TIME:	9:00 a.m. to 11:05 a.m.

1. Translate the following text into English:

أمس ذهبتُ مع أمي وأخي إلى السوقِ بالباص. اشتريتُ لعبةً وكتاباً لأخي الصغير. اشترتُ أمي لنا ثياباً شتويةً، ولأبي قبعةً صوفيةً جميلةً. وصل أبي متأخراً بسيارته وتركها في موقف السيارات. ثم أخذنا إلى مطعم قريبٍ لنأكل معاً. طلبنا بيتزا وبطاطا مقليةً وطبق سلطة كبير، وشربنا عصير التفاح اللذيذ. كان المطعم مزدحماً بالناس. خرجنا من المطعم ومشينا إلى السيارة وفي الطريق إلى البيت وضع أبي موسيقاً جميلةً لكنّ أخي نام من التعب.

(Source: Department of Oriental Studies - UoM)

**(Total: 20 marks)**

2. Write a short essay of about 80 words in standard Arabic on **ONE** of the following:

1. اكتب برنامجك الاسبوعي

2. اكتب عن يوم العيد

3. اكتب رسالة لصديق عن عطلتك الصيفية

**(Total: 20 marks)**

3. Grammar: Choose the correct word from the brackets:

1. (الحديقة، حديقة) بيتي جميلة.

2. يحبُّ أنْ (يكتب، أكتب، يكتب) رسالة إلى صديقه.

3. القطة على ( الطاولة، الطاولة).

4. المدرّسون (فرنسيون، فرنسيات).

5. كان الرجلُ (غني، غنياً).

**(Total: 5 marks)**

4. Culture: Rewrite and complete the following sentences:

1. نهر الفرات ونهر دجلة يمرّان في \_\_\_\_\_.

2. عيد الفطر يأتي بعد \_\_\_\_\_، شهر الصوم.

3. \_\_\_\_\_ من الآلات الموسيقية العربية.

4. \_\_\_\_\_ من أشهر الأطعمة الشعبية في المغرب العربي.

5. يُقال \_\_\_\_\_ سفينة الصحراء.

**(Total: 5 marks)**